

LESSON NOTES

Intermediate #13

To the Airport at Any Cost

CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 4 Romanization
- 5 English
- 7 Vocabulary
- 7 Sample Sentences
- 8 Grammar

13

KANJI

1. 智子: もういい、陽子、私帰る！こんなことで時間を無駄にしたくない。
2. 陽子: ちょっと待って、智子、もう少しだけ話を聞いて！お願い！お願いだから！
3. 智子: タクシー！
4. 運転手: こんばんは、どこまでですか。
5. 智子: 成田空港へ。
6. 運転手: 空港ですと十万を超えますよ。
7. 智子: いくらでもかまわない。とにかく空港へ行って。早くここを出たいの。早く自分のおしゃれな生活に戻りたい。やっぱり戻ってきたのは失敗だった。早くここを忘れたい。
8. 運転手: どうしましたか。けんかでもしましたか。
9. 智子: けんかしてきたばかりよ。でもあなたに関係ないでしょう。
10. 運転手: いや、関係あります。私のお客様ですから。お客様の幸せが私の幸せです。お客様が悲しいと私も悲しいです。
11. 智子: すみません。やっぱり私の態度が悪かった。ごめんなさい。
12. 運転手: いや、問題ございません。でも、そんな気持ちで旅立たないでください。私によければ、気分転換のお手伝いをしますよ。
13. 智子: そうね。そう言われたらお腹がすいてきたわ。

CONT'D OVER

14. 運転手: もしよかったら、いいラーメン屋を知ってますよ。東京で一番汚いけど、一番安くて、一番おいしいラーメンです。
15. 智子: じゃあ、そこへ行って。もしよかったら、運転手さんも一緒にどう？
16. 運転手: 喜んでお供します。

KANA

1. さとこ: もういい、ようこ、わたしかえる！こんなことでじかんをむだにしたくない。
2. ようこ: ちょっとまって、さとこ、もうすこしだけはなしをきいて！おねがい！おねがいだから！
3. さとこ: タクシー！
4. うんてんしゅ: こんばんは、どこまでですか。
5. さとこ: なりたくうこうへ。
6. うんてんしゅ: くうこうですとじゅうまんをこえますよ。
7. さとこ: いくらでもかまわない。とにかくくうこうへ行って。はやくここをでたいの。はやくじぶんのおしゃれなせいかつにもどりたい。やっぱりもどってきたのはしっぱいだった。はやくここをわすれたい。
8. うんてんしゅ: どうしましたか。けんかでもしましたか。
9. さとこ: けんかしてきたばかりよ。でもあなたにかんけないでしょう。

CONT'D OVER

10. うんてんしゅ: いや、かんけいあります。わたしのおきゃくさまですから。おきゃくさまのしあわせがわたしのしあわせです。おきゃくさまがかなしいとわたしもかなしいです。
11. さとこ: すみません。やっぱりわたしのたいどがわるかった。ごめんなさい。
12. うんてんしゅ: いや、もんだいございませぬ。でも、そんなきもちでたびたないでください。わたしでよければ、きぶんてんかんのおてつだいをしますよ。
13. さとこ: そうね。そういわれたらおなかがすいてきたわ。
14. うんてんしゅ: もしよかったら、いいラーメンやをしてますよ。とうきょうでいちばんきたないけど、いちばんやすくて、いちばんおいしいラーメンです。
15. さとこ: じゃあ、そこへ行って。もしよかったら、うんてんしゅさんもしょにどう？
16. うんてんしゅ: よろこんでおとします。

ROMANIZATION

1. SATOKO: Mō ii, Yōko, watashi kaeru! Konna koto de jikan o muda ni shitakunai.
2. YŌKO: Chotto matte, Satoko, mō sukoshi dake hanashi o kiite! Onegai! Onegai dakara!
3. SATOKO: Takushī!

CONT'D OVER

4. UNTENSHU: Konbanwa. Doko made desu ka.
5. SATOKO: Narita kūkō e.
6. UNTENSHU: Kūkō desu to jūman-en o koemasu yo.
7. SATOKO: Ikura de mo kamawanai. Tonikaku kūkō e itte. Hayaku koko o detai no. Hayaku jibun no oshare na seikatsu ni modoritai. Yappari modotte kita no wa shippai datta. Hayaku koko o wasuretai.
8. UNTENSHU: Dō shimashita ka. Kenka de mo shimashita ka.
9. SATOKO: Kenka shite kita bakari yo. Demo anata ni kankei nai deshō.
10. UNTENSHU: Iya, kankei arimasu. Watashi no okyakusama desu kara. Okyakusama no shiawase ga watashi no shiawase desu. Okyakusama ga kanashii to watashi mo kanashii desu.
11. SATOKO: Sumimasen. Yappari watashi no taido ga warukatta. Gomennasai.
12. UNTENSHU: Iya, mondai gozaimasen. Demo, sonna kimochi de tabidatanai de kudasai. Watashi de yokere ba, kibun tenkan no o-tetsudai o shimasu yo.
13. SATOKO: Sō ne. Sō iwareta ra onaka ga suite kita wa.
14. UNTENSHU: Moshi yokatta ra, ii rāmen ya o shitte masu yo. Tōkyō de ichi-ban kitanai kedo, ichi-ban yasukute, ichi-ban oishii rāmen desu.
15. SATOKO: Jaa, soko e itte. Moshi yokatta ra, untenshu-san mo issho ni dō?
16. UNTENSHU: Yorokonde o-tomo shimasu.

ENGLISH

CONT'D OVER

1. SATOKO: Enough. Yoko, I'm going home. I don't want to waste my time on something like this.
2. YOKO: Wait a second. Just listen to me a bit more! Please! Please!
3. SATOKO: Taxi!
4. DRIVER: Good evening. Where to?
5. SATOKO: Narita airport.
6. DRIVER: If you are going to the airport, it will cost you over 100,000 yen.
7. SATOKO: However much it is, I don't care. Anyway, to the airport. I want to get out of here quick. I want to return to my stylish lifestyle. I knew it, coming back was a mistake. I want to forget this place quickly.
8. DRIVER: What's wrong? Did you fight or something?
9. SATOKO: I was just fighting. But it has nothing to do with you, does it?
10. DRIVER: You are wrong, it does have something to do with me. Because you are my customer. My customers happiness is my happiness. When a customer is sad, I am sad.
11. SATOKO: I'm sorry. I was rude. Apologies, I'm sorry.
12. DRIVER: It's no problem. But please don't leave on a trip feeling like that. If I'm alright, I'll help you change your mood.
13. SATOKO: Yeah, when it's said like that, I have become a bit hungry.
14. DRIVER: If it's ok, I know a really good ramen place. It's the most dirty in Tokyo but it's the cheapest and the most delicious.

CONT'D OVER

15. SATOKO: OK, please go there. Driver, If it is ok, would you like to join me?
16. DRIVER: It will be my humble pleasure.

VOCABULARY

| Kanji | Kana | Romaji | English |
|----------|----------|----------|---------------------------------------|
| 成田空港 | なりたくうこう | | Narita Airport |
| 態度が悪い | たいどがわるい | | bad attitude |
| 態度がいい | たいどがいい | | good attitude |
| 態度 | たいど | | attitude |
| お客様 | おきゃくさま | | customer |
| 関係ある | かんけいある | | business, my business, related |
| 関係ない | かんけいない | | none of your business, not related |
| 関係 | かんけい | kankei | relation |
| おしゃれ (な) | おしゃれ (な) | | stylish, fashionable |
| とにかく | とにかく | tonikaku | anyway |
| 超える | こえる | | go over, exceed |
| 旅立つ | たびだつ | | leave on a trip |

SAMPLE SENTENCES

| | |
|---|--|
| <p>関係ない人は、口をはさまないでください。</p> <p><i>Kankei nai hito wa, kuchi o hasamanaide kudasai.</i></p> <p>Please don't meddle in things that don't concern you.</p> | <p>試験まで時間がないから、とにかくたくさん勉強しなさい。</p> <p><i>Shiken made jikan ga nai kara tonikaku takusan benkyō shinasai.</i></p> <p>Anyway, study hard. You have little time until the exam.</p> |
|---|--|

GRAMMAR

Today's grammar point: using "moshi" with the "-tara" conditional.

The "-tara" form of verbs is formed as follows:

| Dictionary form | Plain (informal) past tense | "-tara" conditional |
|-----------------|-----------------------------|---------------------|
| 食べる | 食べた | 食べたら |
| 飲む | 飲んだ | 飲んだら |
| する | した | したら |

As shown in the above table, the "-tara" conditional is formed by attaching "-ra" to the plain past form of the verb. For increased politeness, attach "-ra" to the polite past form of the verb (e.g. 食べましたら). For simplicity, we will use only the plain (informal) form here. The "-tara" form of the copula (です) is conjugated in the same fashion, as shown below.

| | | |
|----|-----|------|
| です | だった | だったら |
|----|-----|------|

The "-tara" form of i-adjectives is formed as follows:

| | | |
|----|------|-------|
| 早い | 早かった | 早かったら |
| 遅い | 遅かった | 遅かったら |
| 高い | 高かった | 高かったら |

The "-tara" form of the verb (e.g. 食べたら) can have two meanings. The first is the

meaning of "when":

食べたら行きます。

I'll go when I have eaten.

The second meaning, "if", is covered in today's lesson. When used to mean "if", the "-*tara*" form is often paired with "*moshi*".

もし来られたら、早くきてね。

If you are able to come, please come quickly.

もし, which also means "if", emphasizes that the sentence is conditional, and in addition adds the nuance that you are unsure of the certainty of the condition (the part which precedes the "-*tara*" conditional).

もし明日は暇だったら、ショッピングしに行こう！

If you happen to be free tomorrow, let's go shopping!

Additional examples follow:

Verb:

もし雨が降ったら、車で迎えに行きます。

もしあめがふったら、くるまでむかえにいきます。

If it rains, I'll pick you up by car.

I-adjective:

もし寒かったら、暖房を付けてもいいですよ。

もしさむかったら、だんぼうを付けてもいいですよ。

If you are cold, you may turn on the heater.

Noun (formed the same as na-adjectives):

もし私があなただったら、行かないです。

もしわたしがあなただったら、いかないです。

If I were you, I wouldn't go.